

# VIEILLE CHANSON ESPAGNOLE

## Old Spanish Song

Poésie de

ARSÈNE HOUSSAYE

English words by NITA COX



Musique de

LOUIS AUBERT

(1894)

Mouv<sup>t</sup> d'Habanera (Assez libre)

CHANT.

PIANO

The musical score is set in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Mouv<sup>t</sup> d'Habanera (Assez libre)'. The vocal line (CHANT.) begins with a whole rest. The piano accompaniment (PIANO) starts with a melody in the right hand, marked *mf* and *très souple*, featuring triplet patterns. The left hand provides a steady accompaniment, marked *p*. The lyrics are: 'En mes bel-les an - Like a flow-er - ing né - - - es J'é - tais un arbre en fleurs, ce - - - dar I blos-somed in by - gone years,'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *dim.* and *p*, and continues with the same melodic and harmonic patterns.

*librement*

*f* *3* *3* *p* *3*

Mais les fleurs sont fa - né - es, Je suis un arbre en pleurs.  
 Now my flow - ers are fad - ed, I am a tree in tears.

*mf* *pp* *p*

*mf* *3* *3* *3*

Ju - a - na bien ai - mé - e, Tout n'est qu'il - lu - si -  
 Oh, Ju - a - na, be - lov - ed, Life is not all it

*mf*

*p* *3*

- on, Mon âme en - cor char - mé - e  
 seems, E - ver my ea - ger spi - rit

*ppp*

(b) *très légèrement*

Rit. a Tempo

*p* Cherche ta vi - si - on. *pp* Oui, j'eus l'a - me ra - vi - e  
 To thee flies in my dreams. Yea, my soul is en - chant - ed,

*ppp* suivez

Par tout ce qui fut beau *f* Mais j'ai trop bu la vi - e  
 Swear I by heav'n and earth, But I've quaffed life's full mea - sure,

*mf*

à volonté

Et j'ai - me le tom - beau.  
 And now I love but death.

suivez *p* *pp*

*dim.* *ppp*